

## MATTI TECHNOLOGY AG

Wilenstrasse 6

CH-8588 Zihlschlacht

Tel.: +41 71 422 31 92, Fax: +41 71 422 31 44

customer : Matti

job number : A-10354

installation name : Rotatrockner

type number : 11154 UL/CE

serial number : 23654

manufacturing year : 01/2005

drawing number : 14615V1.0.9

control voltage : 24VDC

IP number : IP40

control cubicle : 800x600x300 mm

prescription : CE / UL / CSA

special feature : -

power supply : 3x480 VAC 63A 3x400/230 VAC

lead : 5 x AWG 6

project manager : Hönisch Ole

terminal modification : 22. Sep. 2005

sheets : 13

terminal worker : OHO

highest sheet number : 13

Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden.

2

Anderung	Datum	Name	Datum		Sutter	main current	Typ :					
			Bearb.	OHO	Rotatrockner	Apparatebau AG	11154 UL/CE	=				
			Gepr.	22. Sep. 2005								
			Norm									
			Urspr.		Ers. f.	Ers. d.	Schema :	14615V1.0.9	B1. 1			
									13 B1			




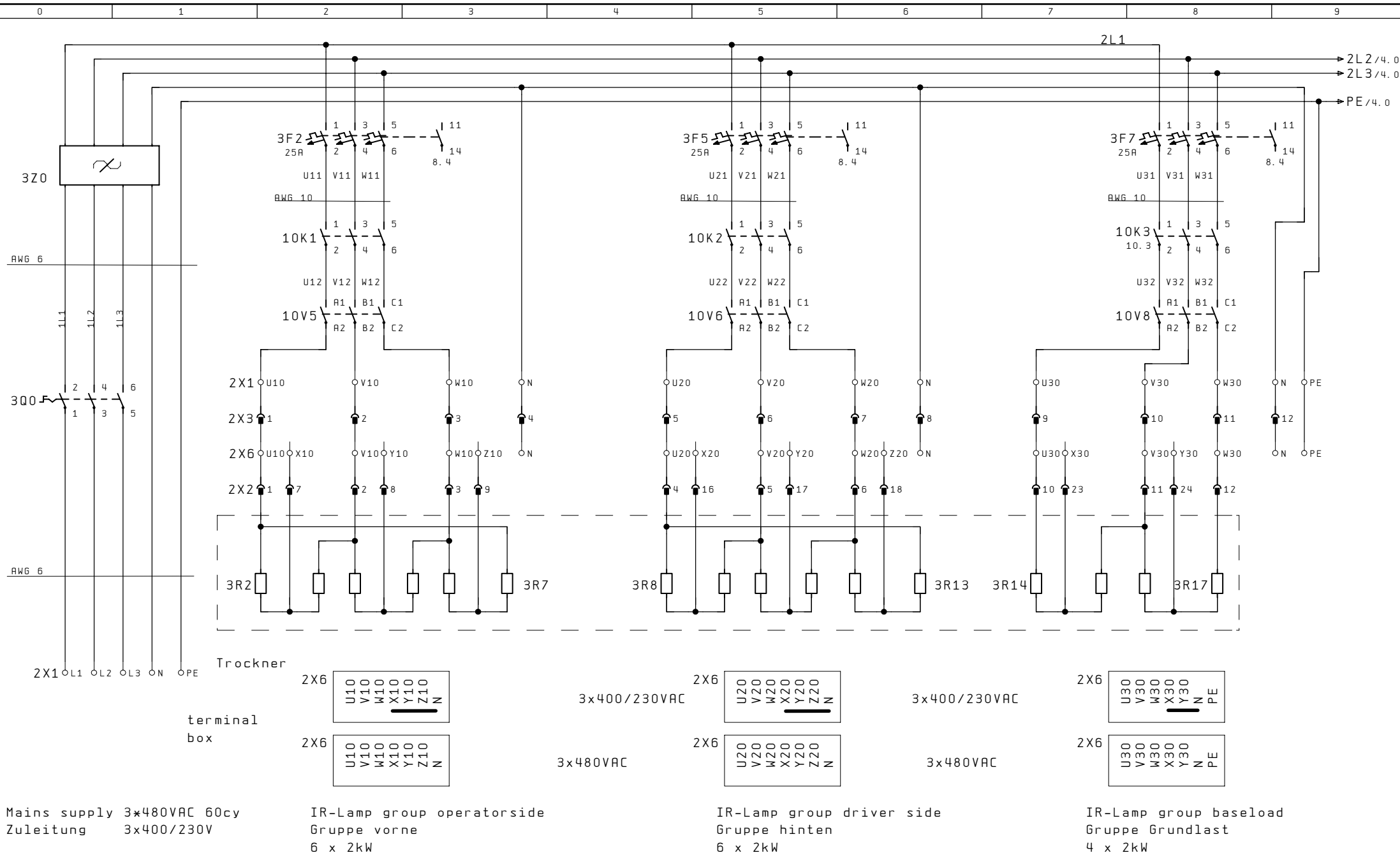
# Inhaltsverzeichnis

Spalte X: eine automatisch erzeugte Seite wurde manuell nachbearbeitet

WUPJ0050 24.02.1994

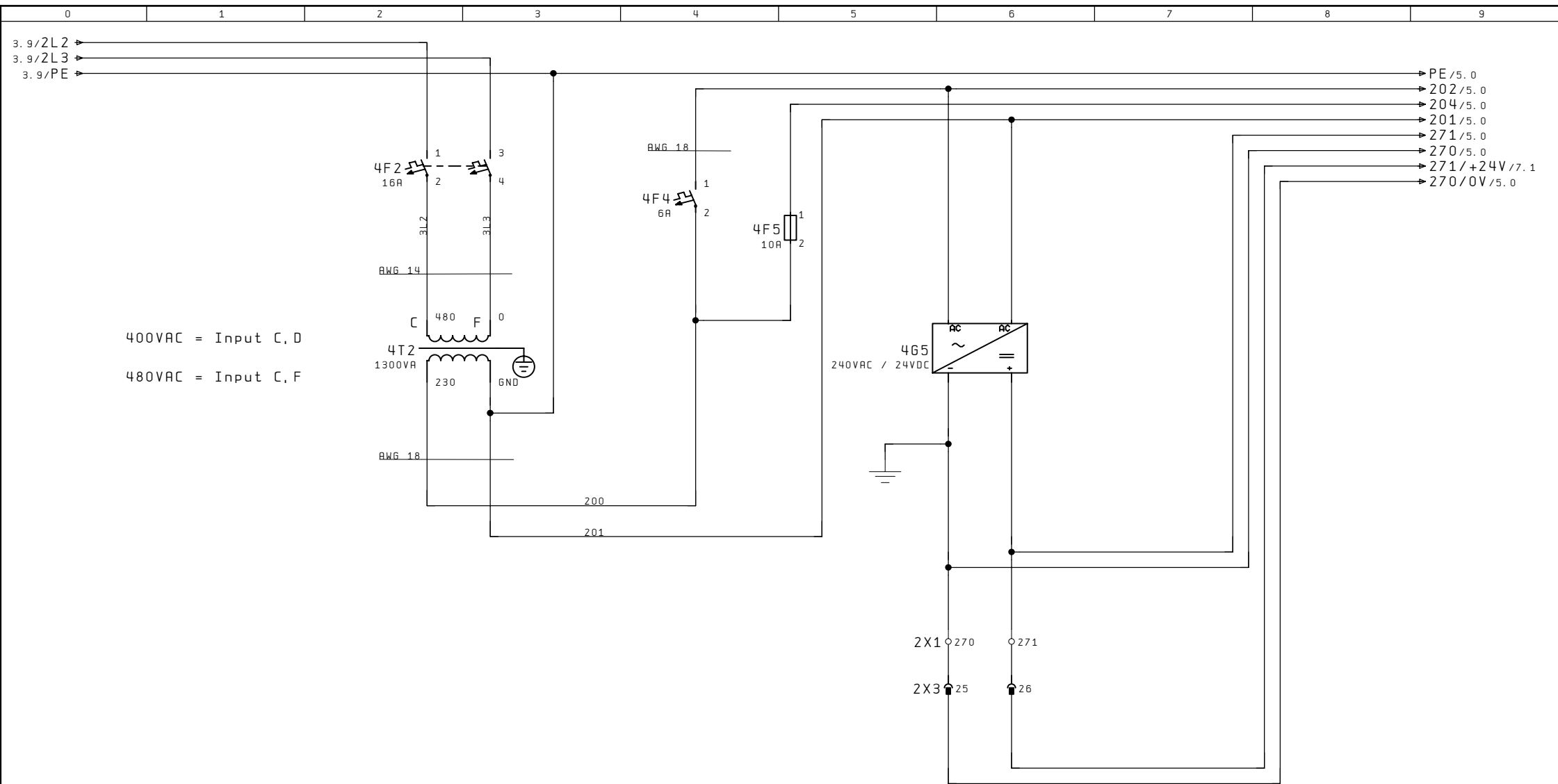
Seite	Seitenbenennung	Seitenzusatzfeld	Datum	Bearbeiter	X
1	main current Hauptstrom		26. Jun. 2003	OHO	
2	Inhaltsverzeichnis		22. Sep. 2005	OHO	
3	main current Hauptstrom		11. Feb. 2005	OHO	
4	main current Hauptstrom		11. Feb. 2005	OHO	
5	main current Hauptstrom		11. Feb. 2005	OHO	
6	control Steuerung		22. Sep. 2005	OHO	
7	control Steuerung		24. Aug. 2005	OHO	
8	control Steuerung		11. Feb. 2005	OHO	
9	control Steuerung		12. Jan. 2005	OHO	
10	control Steuerung		11. Feb. 2005	OHO	
11	ext. signals externe Ansteuerung		12. Jan. 2005	OHO	
12	owerview Aufbau		12. Jan. 2005	OHO	
13	Wire colours Drahtfarben UL / CSA / CE		30. Nov. 2004	Ar	

Änderung		Datum	Name	Datum	Sutter		Inhaltsverzeichnis		Typ : 11154 UL/CE			
				Bearb.	OHO	Apparatebau AG					B1. 2	
				Gepr.	22. Sep. 2005	Rotatrockner			Schema : 14615V1. 0. 9		13 B1.	
				Norm		Urspr.	Ers. f.		Ers. d.			



Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden.

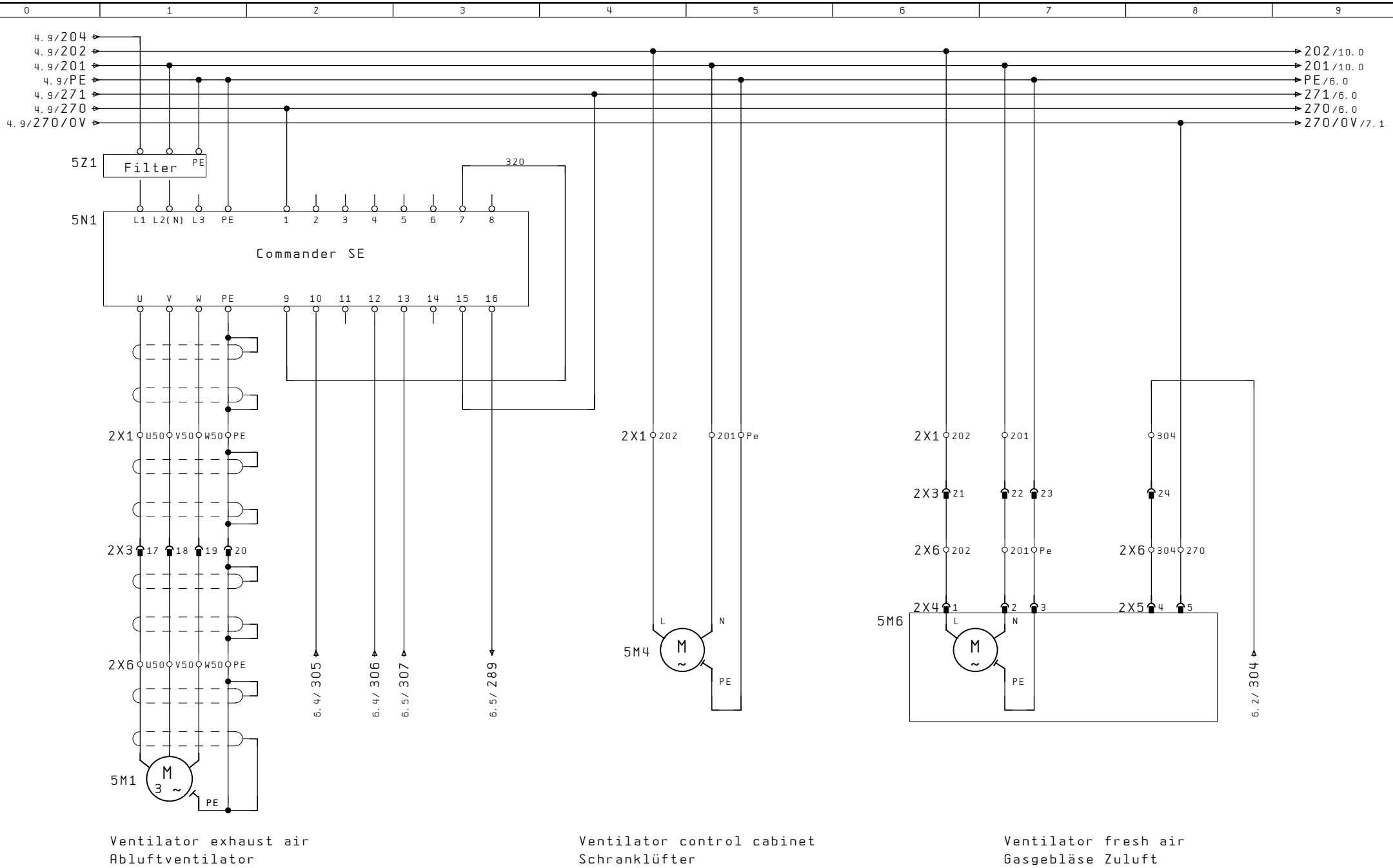
2				Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden.				4						
Anderung	Datum	Name	Datum	Rotatrockner				Sutter Apparatebau AG		main current Hauptstrom		Typ : 11154 UL/CE	=	
			Bearb. 0HD					Apparatebau AG					+	
			Gepr. 22. Sep. 2005	Urspr.				Ers. f.		Ers. d.		Schema : 14615V1. 0. 9		B1. 3
			Norm											13 B1



Power supply 24V  
Netzteil 24V

3 Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden. 5

Änderung	Datum	Name	Datum		Sutter	main current	Typ :		
			Bearb.	0HD	Apparatebau AG	Hauptstrom	11154 UL/CE		
			Gepr.	22. Sep. 2005				Rotatrockner	Schema :
			Norm				Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

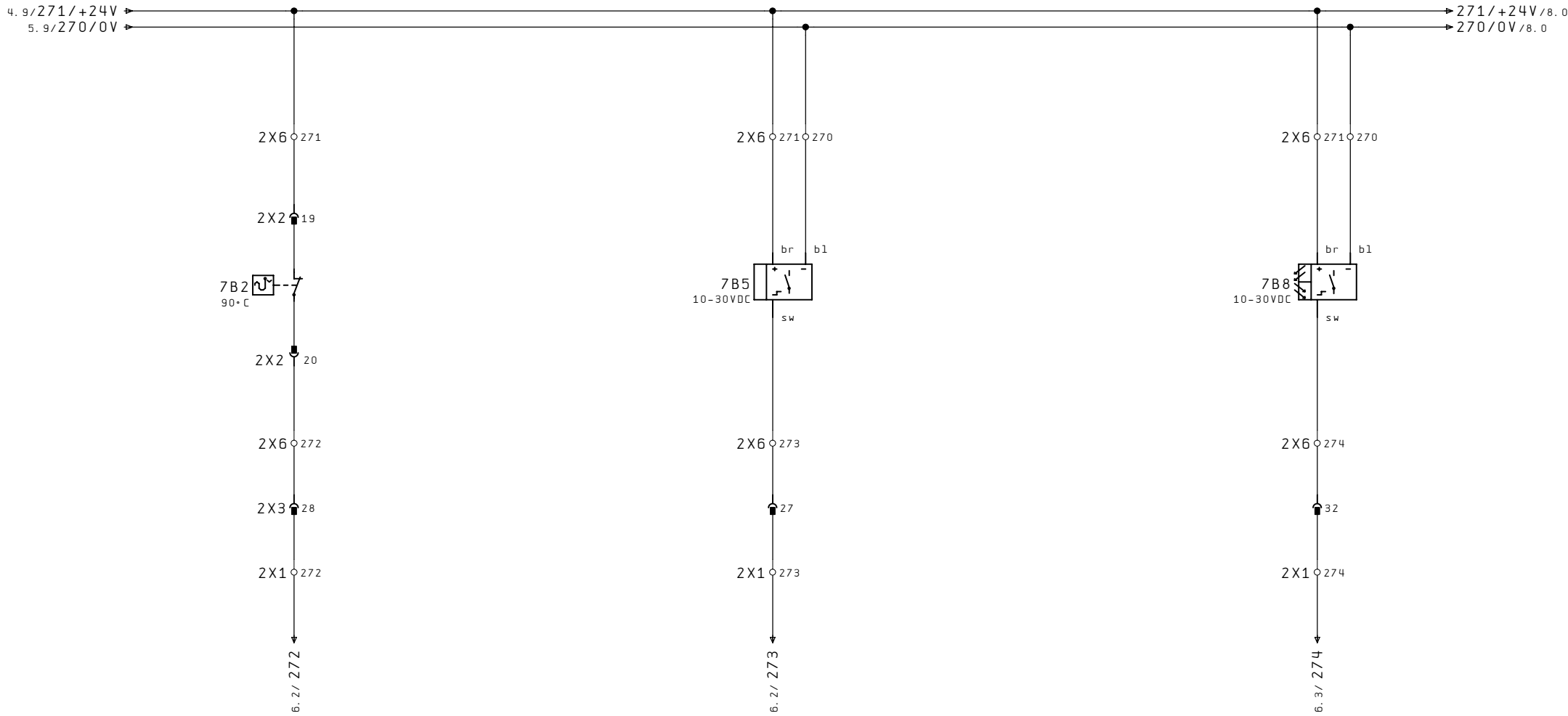


4 Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden. 6

Anderung	Datum	Name	Datum		Sutter	main current	Typ :			
			Bearb.	OH0	Rotatrockner	Apparatebau AG	11154 UL/CE			
			Gepr.	22. Sep. 2005						
			Norm							
			Urspr.		Ers. f.	Ers. d.	Schema :	14615V1. 0. 9		
								B1.	5	
									13 B1	

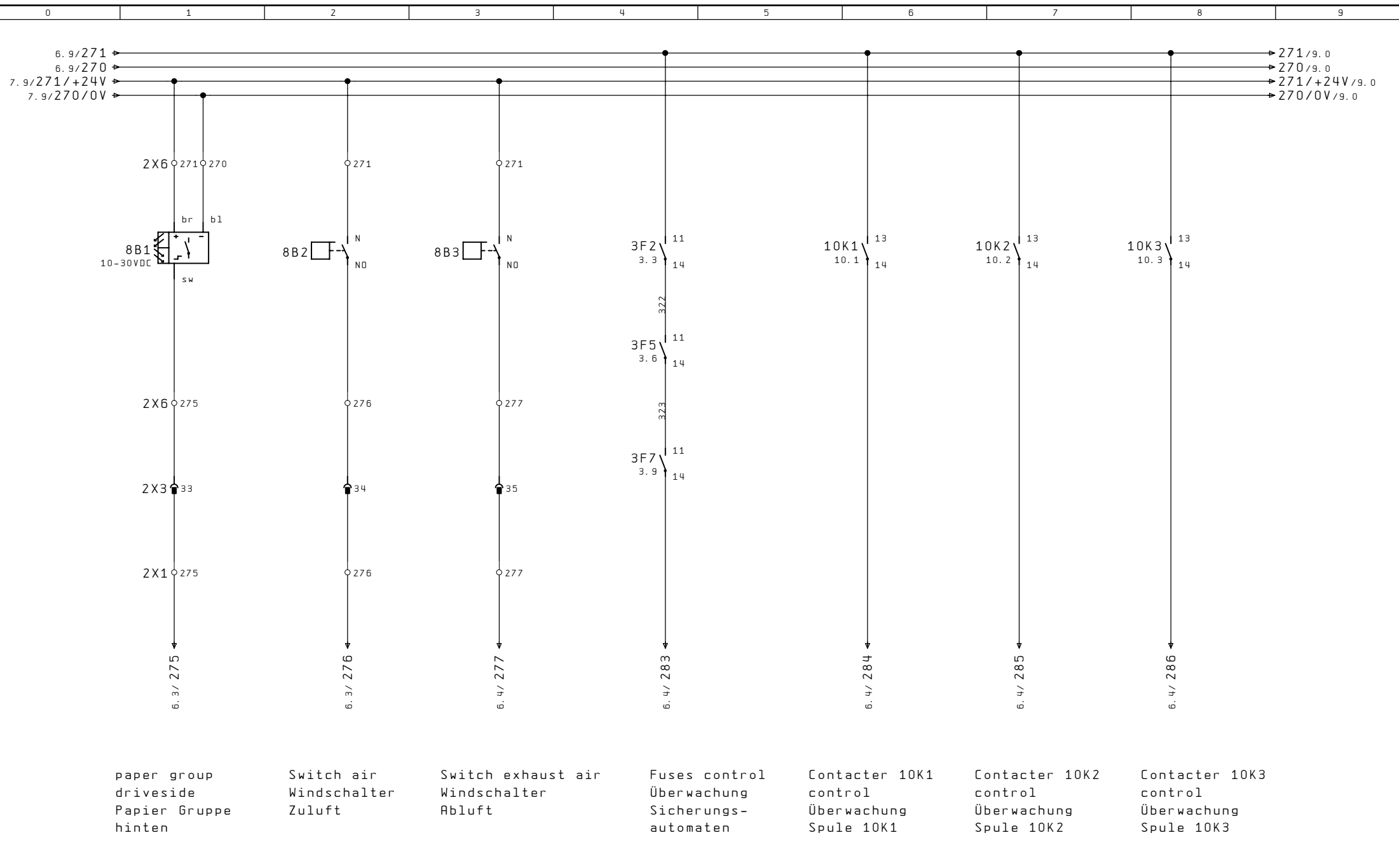






Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden.

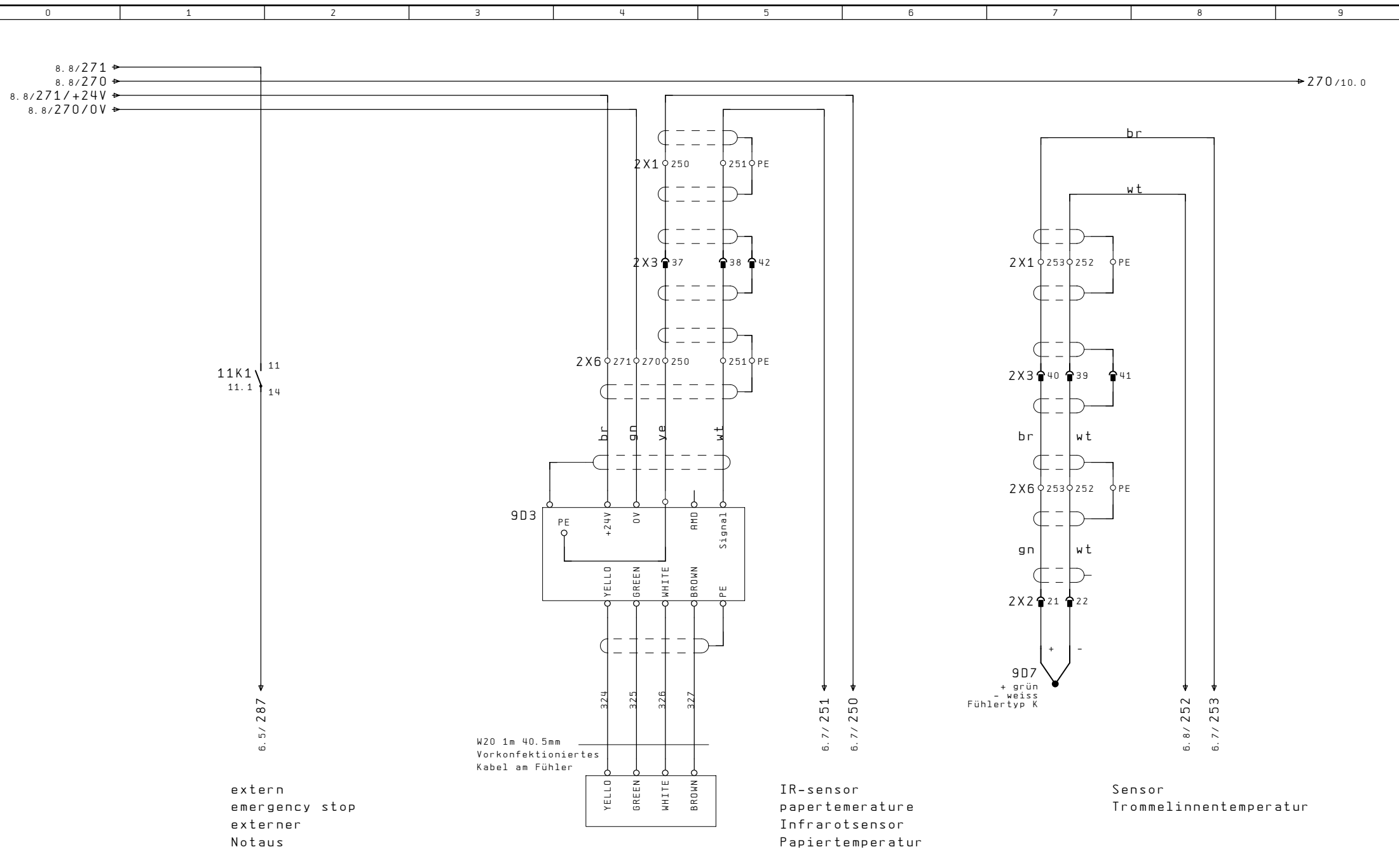
6				8			
Anderung	Datum	Name	Datum	Sutter Apparatebau AG		control Steuerung	Typ : 11154 UL/CE
			Bearb. 0HD	Rotatrockner			
			Gepr. 22. Sep. 2005	Urspr.			Schema : 14615V1. 0. 9
			Norm	Ers. f.	Ers. d.		B1. 7 13 B1



7 Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden. 9

Anderung	Datum	Name	Datum	Sutter Apparatebau AG			control Steuerung	Typ : 11154 UL/CE	=
			Bearb. 040	Rotatrockner			Sutter Apparatebau AG	control Steuerung	B1. 8
			Gepr. 22. Sep. 2005						
			Norm						
Schema : 14615V1.0.9									13 B1

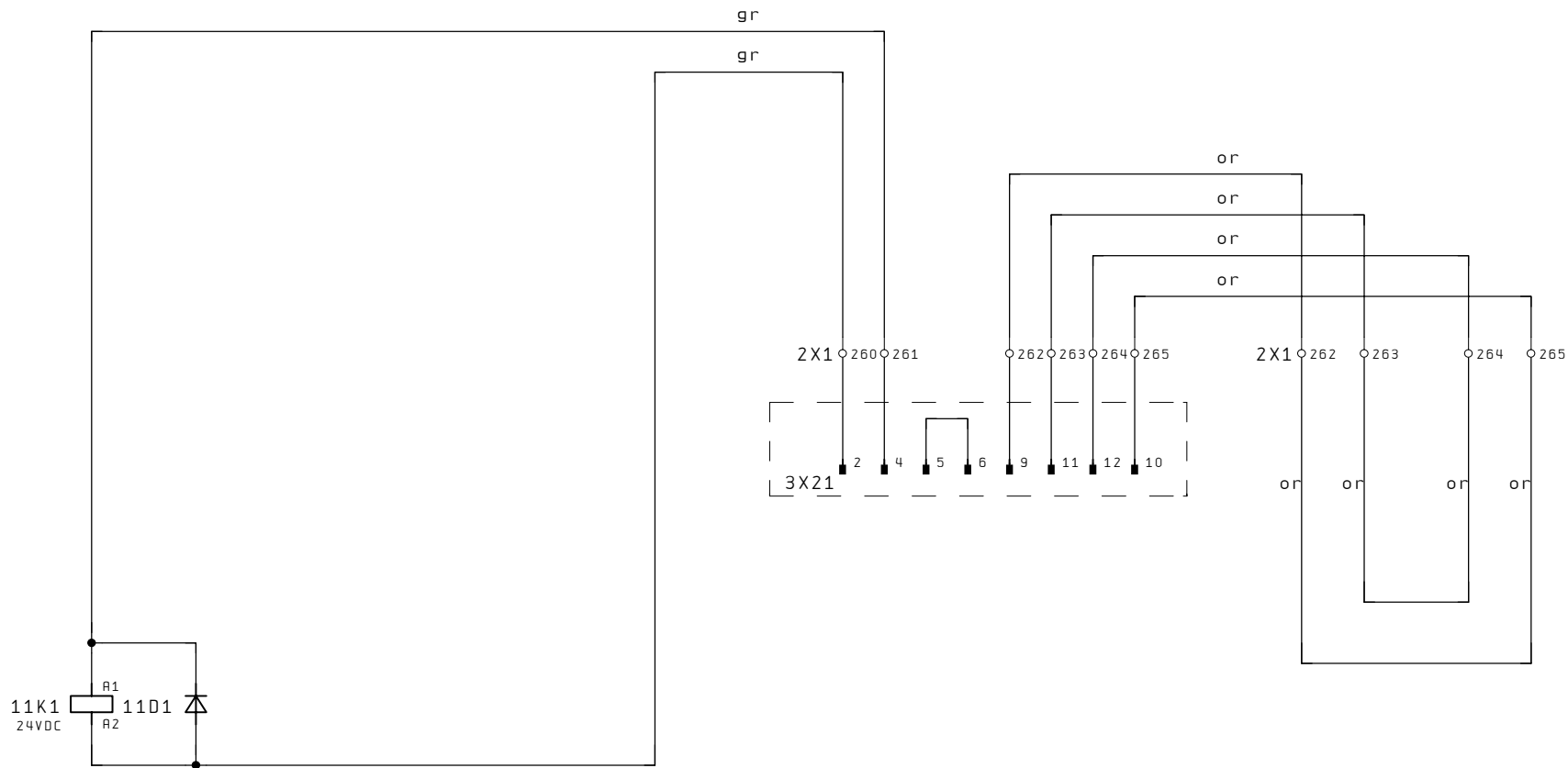




8 Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch weitergegeben werden. 10


Anderung	Datum	Name	Datum		Sutter	control	Typ :					
			Bearb.	0HD	Rotatrockner	Apparatebau AG	11154 UL/CE	=				
			Gepr.	22. Sep. 2005					Ers. f.	Ers. d.	Schema :	14615V1. 0. 9
			Norm									
									13 B1			



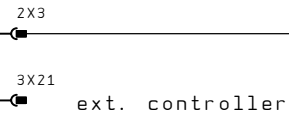
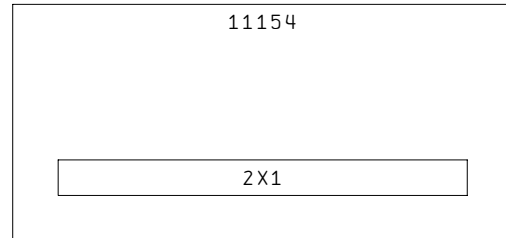


11 → 14 9.1  
 21 → 24 6.0  
 31 → 34 10.0

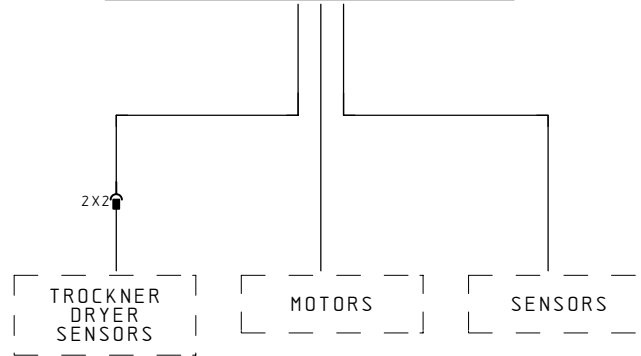
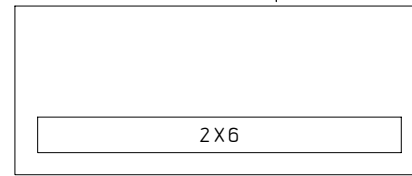
ext. emergency stop  
 externer  
 Notaus

Anderung	Datum	Name	Datum		Sutter	ext. signals		Typ :	11154 UL/CE	=
			Bearb.	OH0	Apparatebau AG	externe Ansteuerung				+
			Gepr.	22. Sep. 2005	Rotatrockner			Schema :	14615V1. 0. 9	B1. 11
			Norm		Urspr.	Ers. f.	Ers. d.			13 B1

Schaltschrank  
control cabinet



Klemmenbox  
terminal box



Anderung	Datum	Name	Datum		Sutter	overview	Typ :	11154 UL/CE	=
			Bearb.	0HD	Rotatrockner	Apparatebau AG	Aufbau	Schema :	14615V1.0.9
			Gepr.	22. Sep. 2005					
			Norm		Urspr.	Ers. f.	Ers. d.		13 B1



# Drahtfarben / wire colours UL / CSA / CE

Hauptstrom / main current 400/230VAC

Polleiter / pole wire 400/230VAC

schwarz / black

Neutralleiter / neutral wire N

hellblau Enden 5cm mit weissem Schrumpfschlauch Beschriftung beidseitig mit "N"  
light blue ends 5cm with white shrink hose marking on both sides with "N"

Schutzleiter / ground PE

grün/gelb / green/yellow

Steuerstrom / control circuit 230VAC

Polleiter / pole wire 230VAC

rot / red

Nullleiter nach Trafo / neutral wire behind Trafo

rot/weiss verbunden mit Erde  
red/white connected with ground

Neutralleiter / neutral wire N

hellblau Enden 5cm mit weissem Schrumpfschlauch Beschriftung beidseitig mit "N"  
light blue ends 5cm with white shrink hose marking on both sides with "N"

Steuerstrom / control circuit 24VDC

+24VDC

dunkelblau / dark blue

0 VDC/GND

dunkelblau/weiss / dark blue/white

Zusätzliche Signale / additional signals

Sicherheitskreise / safety circuits

orange / orange

Potentialfreie Signale / potential free signals

violett / violet

Fremdspannung / external voltage

grau / gray

Beleuchtung / lighting

gelb / yellow

Anderung	Datum	Name	Datum		Sutter	Wire colours	Typ :	11154 UL/CE	=
			Bearb.	Ar	Apparatebau AG	Drahtfarben			+
			Gepr.	22. Sep. 2005	Rotatrockner	UL / CSA / CE	Schema :	14615V1.0.9	B1. 13
			Norm		Urspr.	Ers. f.	Ers. d.		13 B1

